

8633.

1374 augusti 2.

Vadstena.

Riddaren Staffan Ulfsson skänker för sitt, sin hustrus och sina föräldrars själagagn 3 1/2 attung jord i Rogslösa (i Rogslösa socken) i Östergötland till det kloster som uppförs i Vadstena. Utfärdaren ger häradshövdingen i Dals härad fullmakt att till biskop Tomas i Växjö och riddaren Birger Ulfsson eller deras ombud ge fasta på godset för klostrets räkning.

Brevet beseglas av utfärdaren samt av riddarna Karl Ulfsson av Tofta, lagman i Uppland, Bengt Filipsson och utfärdarens svärson Ödgisle Sunesson.

Orig. på perg. (23,7 x 13,7 cm, uppveck 2,1 cm; 13 rader), Sv. Riksarkivet (RPB nr 1089). – Brevet är försett med Rasmus Ludvigssons signum 14: o (för Vadstena kloster).

Sigillanten Ödgisle Sunesson (stamfader för släkten Lillie af Greger Mattssons ätt) var gift med Staffan Ulfssons (ulv) dotter Ramborg Staffansdotter (ÄSF I, s. 66, 300).

Om breven till förmån för Vadstena kloster under år 1374 och 1375 samt om baksidespåteckningarna se generell kommentar ovan vid brev 1374 4/7 (DS nr 8601).

Alla the mæn thætta breff høre ælla see helsa iak Staffan Vlfsson riddare æwærdhelikæ medh Gwdhi warum herra. Thæt skal allom mannom witerlikt wara at iak hawer giwit ij wara frw hedher / fore mina siæl ok minna kæra hwsfrw ok forældra halwan fiærdha attong jord ij Roxløsa ij Østragøtlande til thæt klosterit som ii Watzstenom byggis / Awænde<sup>1</sup> iak thæt fornæmda gozit mik ok minom arwum [ok]<sup>a</sup> hemolar thy samma klostreno / ok thæs formannom til æwærdheliko ægho / Fræmledhis giwer iak hæratzhøfdhingænom<sup>b</sup> ii Dalshæradhe fwlt wald ok fwlla makt at giwa hedherlikom fadher ok hærra biskop Tomose aff Wæxio / ok wælbornom riddara herra Birghere Vlfsson ælla ok thærra wissa ombwdhe fasta aa klostrens<sup>c</sup> wæгна til thæt samma goz ok alla thæs goozins tillawghom nær liggiændæ ælla fiærrer som ther nw tilligger ok aff alder hawer tillighat / hwat thæt hæltz<sup>d</sup> ær kallas ælla heter / Til thæssa witnis býrdh bedhes iak hedherlika ok wælborna riddara herra Karls Vlfsons af Thoftom lagmanzs ii Wplandom, herra Bægzns<sup>e</sup> Filippasøns / ok mins kæra maagx Ødgiisla Sonasøns jnzegle medh mino egno jnzegle fori thætta breffit / Scriptum et datum Watzstena · anno Domini millesimo trecentesimo septuagesimo quarto, in crastino aduincula beati Petrij apostoli /

På baksidan: Littera domini Stephani Vlpfson

O viii

Dals hæradh Lysinx

(halvt kors)

Sigill: nr 1 av ofärgat vax i påse av ofärgat linne (tillbakaseende ulv i sköld; jfr SMV I, s. 329): + S' Stefpani · Ullef · s · on; nr 2 av ofärgat vax; skadat nedtill till höger och vänster, omskriften oläslig (sparre i sköld under hjälm med konisk hjälmhatt; jfr SMV I, s. 118 samt bättre bevarat ex. vid brev 1374 8/9, DS nr 8639); nr 3 av ofärgat vax i påse av ofärgat linne (tillbakaseende ulv i sköld; jfr SMV I, s. 329 samt annat ex. vid brev 1375 26/3, DS nr 8750): + S' Benedicti · [P]hilipvsson; nr 4 av ofärgat vax i påse av blått linne; skadat, omkr. en tredjedel av omskriften saknas (tre sjöblad; jfr SMV II, s. 442, 474): [...]slonis · Sunason.

<sup>a</sup> Ordet saknas ms.; här supplerat efter det efter liknande formulär avfattade DS nr 8632. <sup>b</sup> Med överflödigt nasalstreck över bokstäverna in ms. <sup>c</sup> klo strens utan avstävningstecken vid radskifte ms. <sup>d</sup> Så ms. <sup>e</sup> Så ms.

<sup>1</sup> D.v.s. Afhænde.